





Алекс Лэмб

РОБОТЕР

Москва
Издательство АСТ

УДК 821.111
ББК 84(7Сое)
Л92

Серия «Темная материя»

Alex Lamb

ROBOTEER

First published by Gollancz London.

*Печатается с разрешения издательства Orion
при содействии литературного агентства «Синописис».*

Перевод с английского: Дмитрий Могилевцев

В оформлении обложки использована иллюстрация

Бориса Аджиева

Дизайн обложки: Юлия Межова

Лэмб, Алекс

Л92 Роботер / Алекс Лэмб. — Москва: Издательство АСТ, 2018. — 605, [2] с. — (Темная материя).

ISBN 978-5-17-101317-2

Когда космические колонии Земли потеряли связь с родной планетой, им пришлось выживать без всякой поддержки. Процесс терраформирования оказался слишком труден и длителен, и люди изменились сами с помощью киборгизации и генетических модификаций. Когда же потомки первых колонистов, наконец, установили хрупкое равновесие с окружающими их враждебными мирами, оказалось, что Земля не погибла. И теперь возродившаяся из руин цивилизация хочет вернуть колонии себе, попутно истребив всех «мутантов». Так начинается первая межзвездная война, грязная, опасная и чудовищно дорогая. В разгар войны люди сталкиваются с иным и чуждым разумом, бесстрастным и всемогущим, чьи мотивы непознаваемы, а возможности бесконечны. Только первым на контакт с ним случайно выходит роботер, человек, специально выведенный для управления сложнейшими техническими системами, а его психология и образ мысли порой сильно отличаются от привычных. Вскоре люди поймут, что о подлинных тайнах космоса они не знают ничего и за некоторые секреты придется заплатить очень высокую цену.

Copyright © Alex Lamb 2015

All rights reserved.

© Дмитрий Могилевцев, перевод, 2018

© Борис Аджиев, иллюстрация, 2018

© ООО «Издательство АСТ», 2018

Джилл, которая поддерживала меня с первого дня

Я хочу поблагодарить Луиса Лэмба, Сару Пинборо,
моего агента Джона Джэрролда
и прекрасную команду издательства «Голланц».
Без них ничего этого не было бы

1

БИТВА ПРИ МЕМБУРИ

1.1

УИЛЛ

Когда завывла сирена, Уилл Куно-Моне выводил автопогрузчики на площадки. Он застопорил десятитонные машины на полпути и прислушался. Наконец настало то, чего ожидали уже несколько дней. Земляне атаковали.

Он отправил грузовики по местам, открыл глаза и отдёргнул занавеску у шконки. Товарищи уже выскакивали из коек, крича, отталкивались и летели к выходу из тесного кубрика.

— Двигай! Быстрее! Шевелись!

— Не загораживать люк!

Уилл торопливо отстегнулся, оттолкнулся и понёсся следом.

В коридоре за люком — поток тел в серебристо-зелёных униформах, похожий на косяк летучих рыб, мчащийся в миллиметрах друг от друга сквозь повороты коридора при нулевой гравитации. Уилл бросился в толпу, едва не зацепив пару инженеров.

Через десять секунд и две корабельных палубы Уилл достиг отсека погружения: тесного куба из пластмассы телесного цвета, заполненного эластичными тяжами и амортизирующими коконами. Уилл продрался сквозь

БИТВА ПРИ МЕМБУРИ. Уилл

чашу кабелей и шлангов к своему месту в дальнем углу мимо спешно упаковывающихся коллег — ещё семи роботов.

Трясушимися руками Уилл натянул мешок, расслабился, позволяя гелю облепить тело, напялил на шею жировой контакт и спрятал в мешок руки. Всё — за секунды, пока не застыл гель. Мысленная команда — и ультраполосной кабель открыл связь. Боевая обстановка предстала Уиллу в уже сформированных полных ощущениях, с отчётливым оттенком угрюмой брезгливости — типичной чертой центрального СОП, самоосознающего программного комплекса крейсера «Феникс».

Шесть земных кораблей выстроились в тесном гексагональном порядке. На схематичной карте Уилл видел их как алые стрелки, указывающие на зелёный кружок, фабрику антивещества у звезды. Похоже, земляне решили пробиваться к ней напрямую. «Фениксу» дали команду удерживать позицию.

Стратегический анализ показывал, что силы землян слишком слабы для основного удара. Относительно слабое искажение гравитационного поля указывало: это лёгкие канонерки, скорее всего, класса «Иисус», не способные тягаться с тремя огромными галатеанскими крейсерами, охраняющими фабрику. Наверняка эта эскадра отвлекает внимание, основные силы атакуют позже.

Уилл видел крейсера в виде зелёных прямоугольников, мчавшихся через всю систему на перехват. Их двигатели были гораздо совершенней земных, и в окрестности звёзд, загрязнённой пылью, быстрыми частицами и радиацией, галатеанские корабли шли намного быстрее

земных. Учитывая запаздывание передачи, скорее всего, крейсера уже вступили в бой.

Уяснив обстановку, Уилл связался с непосредственным начальством — экспертом Францем Ассимер-Лёнг, тактическим координатором корабля,— соединив зрительные каналы с входом камеры, висевшей прямо над коконом Франца. Перед глазами появилось угловатое морщинистое лицо эксперта.

— Сэр, к работе готов! — отрапортовал Уилл.

Жировой контакт передал слова прямо в микрофон, вживленный в ухо Франца. Тот деловито изучил визуальные данные, подготовил свой СОП, причём пальцы эксперта непрерывно метались по виртуальной клавиатуре на коленях.

— Готовность подтверждаю,— сказал Франц.— Уилл, соберись. Всё внимание на работу. Я не хочу, чтобы ты опять уплыл не туда.

Уилл разозлился. Он никогда не «уплывал не туда» во время боя, что бы это «уплывать» ни значило.

— Так точно, сэр! — сухо отозвался он.

Но Франц не отреагировал, полностью поглощённый работой, и Уилл подключился к сенсорам дальнего поля, изучая происходящее. Слишком далеко. Заметны лишь слабые блики гамма-пучков, почти скрытые звёздным фоном. Фильтры на пределе, оттого небо черным-черно.

Ждать невыносимо. Что же делают чёртовы земляне? Скорее всего, эта битва определит ход войны.

Мембури была главной заправочной станцией землян на прямом пути между Землёй и Галатеей. Не отбив Мембури, земляне вряд ли смогли бы атаковать свою

бывшую колонию — та с лёгкостью отражала попытки обойти станцию. Если же Галатея потеряет узловой пункт, то откроется дорога для нового вторжения. Пусть земляне отстают в технике, но значительно превосходят числом и готовы бросить в топку любое количество пушечного мяса.

Внезапно рядом послышался нервный смешок. Уилл глянул искоса на соседа, робота защитных систем Гордона Иншайя-Брюн, крупного добродушного юношу, всего год служившего во флоте.

— Нас затащили сюда только для того, чтобы торчать без дела и смотреть? — проворчал он, не открывая глаз.

Это был его первый крупный бой.

Уилл знал: Гордон говорит сам с собой, но обрадовался возможности отвлечься. Всё лучше, чем глазеть в пространство и бездельничать.

— Наверное, так.

Гордон открыл глаза и уставился на Уилла. Глаза были большие, голубые и полные простодушного удивления. Как и остальные роботеры «Феникса», Гордон относился к Уиллу со смесью благоговения и настороженности. Каждый из них отвечал за отдельную программную подсистему огромного корабля, и Уилл отличался от остальных. Он думал иначе.

— Да ты не бойся, звёздные бои кончаются быстро, — добавил Уилл.

— Именно это меня и беспокоит, — сказал Гордон и натянуто улыбнулся.

Понятные страхи. Команде суждено или выжить, или умереть с «Фениксом». С корабля никак не выберешься.

На многие километры вокруг жилого модуля — массы чудовищно облучённой и облучаемой машинерии, последнего слова человеческой техники. Из битвы либо уходят на работающих двигателях, либо жарятся заживо.

Внезапная вспышка приковала внимание Уилла к сенсорам. Пространство далёкой битвы выглядело необычно ярким. Полыхнуло ещё раз. Если земные корабли пошли в самоубийственную атаку, то, наверное, они детонируют. А значит, скоро пойдёт вторая волна — причём непонятно откуда.

Уилл ждал. Язык прилип к пересохшему нёбу.

1.2

АЙРА

Капитан галатеанского звёздного корабля «Ариэль» Айра Барон-Лек наблюдал битву с расстояния в несколько тысяч километров. Очень близко, но гораздо дальше, чем хотелось бы. Из-за облака прерывателей ближе было не подобраться.

Капитан лежал в противоперегрузочной койке, положив ладони на рукояти управления. На стандартном дисплее визора стреляющие корабли выглядели мерцающими мертвенно-белыми точками на чёрном фоне. Но на полном увеличении можно было различить и очертания. Каждый земной корабль — приплюснутое яйцо, утыканное крошечными зонтиками. Их спицы извергают ветвящиеся бело-голубые молнии, окутывающие корпус пульсирующим сиянием.

БИТВА ПРИ МЕМБУРИ. Айра

Капитану увиденное не понравилось. Землян слишком мало: всего лишь кольцо из шести лёгких кораблей, вторгшееся между тремя огромными крейсерами. Земляне не стали пробиваться к фабрике, но застыли, словно подстрекая атаковать их. Что-то здесь нечисто.

— Эми, уточни сводку.

Хотя Эми, первый офицер корабля, лежала на соседней койке в крошечной главной кабине «Ариэля», Айра воспользовался субвокальным микрофоном у горла, а не сказал вслух. «Ариэль» — корабль для разведки и софтверсий. На нём боевые команды никогда не отдаются вслух.

— Без изменений,— доложила Эми.— Земляне жгут топливо будто за час до конца света. И не включили гравитационные щиты. Выкинули облако маяков-прерывателей, и всё. Централ уверен: самоубийцы.

Айра нахмурился. Единственное назначение маяка-прерывателя — заполнить пространство ионизированным мусором, не дающим врагу использовать варп. Важный инструмент войны, но в ход идёт лишь изредка. Прерыватели — обоюдоострое оружие, лишаящее варпа и своих, и чужих. Однако каждый из земных кораблей нёс столько маяков, что мог бы заморозить целую армаду. Они метались вокруг кораблей, будто сердитые пчелы вокруг улья. Бессмысленный расход оборудования. Но как ярко на поле боя!

— Что они там делают? Обстреливают гамма-лучами?

— Похоже на то,— сказала Эми.

Айра покачал головой. Г-лучи кораблей-разведчиков против линейных крейсеров — это как палки против бульдозера.

Гамма-лучи — всего лишь пучок гамма-квантов из лазера. Они тем эффективнее, чем больше в них энергии. Если противник загонит столько же в свои Казимир-буферы, гамма-лучи из оружия превращаются в средство подзарядки чужого корабля. Но ведь землянам это известно. Они не могут не знать, что не соберут достаточную мощность, даже если все сосредоточатся на одной мишени.

— Они сошли с ума, — пробормотал капитан.

— Не уверена, — заметила Эми. — Гамма-лучи очень жёсткие и мощные. Наверное земляне перенаправили на оружие выход главных реакторов.

Тактика ясна: прерывателями вывести из строя вражеские гравитационные двигатели, навязать энергетический бой на малой дистанции. Точно самоубийцы. Они не оставили себе никакого пути к отступлению.

Но всё-таки ситуация Айре не нравилась. Даже самоубийцы обычно запускают щиты на своих кораблях.

Приближаться к полю боя не хотелось. Капитан открыл канал связи с экспертом по оружию, лежащим на койке нижнего яруса.

— Джон, нашёл их планы? Хочу знать, на что надеются эти ублюдки.

Молчание.

— Э-э, погоди-ка ... — отозвался эксперт.

Он вместе с Дугом, корабельным роботером, ломал вражескую сеть с помощью небольшого флота дронов-разведчиков.

— Погоди-ка! — радостно объявил эксперт. — Дуг, иди сюда. Думаю, вот оно.

Он пробормотал что-то под нос, затем рассмеялся.

— Ха, да! Кэп, у нас данные, и целая куча!

БИТВА ПРИ МЕМБУРИ. Айра

— Эй, Джон,— вклинился звонкий голос Эми,— кажется, ты сорвал тревогу.

Она отправила стрелку на его дисплей.

Земляне отправили целую тучу дронов в погоню за «Ариэлем». К счастью, им пришлось пробираться сквозь плотное и обширное облако прерывателей, и они не могли использовать варп. Ковыляя на реакторной тяге, они вряд ли представляли немедленную угрозу — им требовалось несколько минут, чтобы добраться до корабля.

— Вижу,— откликнулся Джон.— Готовлю ответ.

Пока Джон барахтался в потоке информации между кораблями, Айра изучал поле битвы и готовился сделать свой ход.

Земляне перехватили практически все торпеды, и битва превратилась в нудную медленную субсветовую перестрелку. Однако земляне сильно уступали в огневой мощи. Их поражение — всего лишь вопрос времени. Как только иссякнет антивещество, заряд буферов тоже кончится. Прерыватели не помогут, сколько бы их ни было. Однако секунда бежала за секундой, Айра терпеливо ждал и нервничал всё сильнее. Чересчур долго умирает эта бригада самоубийц.

Галатеане непрестанно молотили противников, но земляне стояли твёрдо. В конце концов замедлились и галатеанские атаки. Крейсера не были рассчитаны на долгие сражения. Все знают: космические бои длятся считанные минуты.

— Что-то не так,— предупредила Эми.— Я не вижу никакого убывания в облаке прерывателей. Оно всё больше и больше.

Она выслала капитану отфильтрованную картинку поля боя. На ней виднелась проделанная землянами